

FILE NAME: Leo - May 11 2015 (call to Fabio Lobo)

APPROXIMATE DATE: May 11, 2015

PARTICIPANTS: Fabio Porfirio Lobo (“**LOBO**”)  
Cooperating Witness-2 (“**CW-2**”)

ABBREVIATIONS: [U/I] - Unintelligible  
[ph] - Phonetic Spelling  
// - Voices Overlap  
*Italics* - Words spoken in English

Participant	Translation	Transcription
1		
2	[BEGINNING OF RECORDING]	[COMIENZO DE LA GRABACIÓN]
3		
4 AGENT:	Today's date is May the 11th, 2015. The time is 12:10.	Today's date is May the 11th, 2015. The time is 12:10.
5		
6 LOBO:	Hello.	Aló.
7		
8 CW-2:	How are you doing, buddy?	Comando, ¿cómo estamos?
9		
10 LOBO:	Hello, my friend!	¡Hola, amigo!
11		
12 CW-2:	You disappeared off the face of the earth, man.	Se pierde del mapa usted, hombre.
13		
14 LOBO:	No, buddy, I'm always at the foot	No, hombre, yo estoy siempre al
15		
16 CW-2:	[U/I] //	[U/I] //
17		
18 LOBO:	I'm always standing at the foot of the flag, just waiting here...	de la bandera esperando aquí...
19		
20 CW-2:	You're... //	Est... //
21		
22 LOBO:	// ...just like a falcon.	// ...como halcón.
23		
24 CW-2:	You sound like...	Está como...
25		
26 CW-2:	You sound like Alem Boca [ph].	Está como Alem Boca [ph].
27		
28 LOBO:	[U/I]... I'm in [U/I] Boca.	[U/I]... Estoy en [U/I] Boca.
29		
30 CW-2:	So... have you... have you been talking to... to that friend of ours?	Este... ¿ha... ha estado hablando con... con el amigo aquel?
31		
32 LOBO:	No, he says that... he hasn't called since the last communication he sent me, uh... since before I talked to you.	No, dice que me... desde la última comunicación que me mandó, eh... antes de que hablara con usted no me ha vuelto a hablar.
33		

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	Oh, OK. Umm... I talked... I talked with him yesterday...	Ah, OK. Este... yo hablé a... ayer con él...
2		
3 LOBO:	Uh-huh.	Ajá.
4		
5 CW-2:	and... and we're ready now.	y... y ya estamos listos.
6		
7 LOBO:	All right then.	Ah, pues.
8		
9 CW-2:	Umm . . .	Este...
10		
11 LOBO:	// [U/I]	// [U/I]
12		
13 CW-2:	For... for next week, but I realized that it was too... too dangerous over there, over there where I had told you...	Para... para la otra semana, pero allá yo miré que era muy... muy peligroso, allá a donde le había dicho...
14		
15 LOBO:	OK.	Sí.
16		
17 CW-2:	...so he has... he has the place and everything so you guys can go over there and... and he'll explain to you what things look like activity-wise.	...entonces él... él tiene el lugar y todo para que se vayan allá y... y él le va a explicar ahí cómo está el movimiento.
18		
19 LOBO:	Oh, all right then. So is he coming over here then?	Ah, bueno pues. ¿Él va a venir acá?
20		
21 CW-2:	Uh... no, I think you guys are just going to meet over there.	Eh... no, yo creo que se van a juntar allá de una vez.
22		
23 LOBO:	Over there, right?	¿Allá mismo, verdad?
24		
25 CW-2:	Uh... that would be over there in... //	Eh... sería allá en... //
26		
27 LOBO:	// [U/I]?	// ¿[U/I]?
28		
29 CW-2:	Where? In...?	¿A dónde? ¿En...?
30		
31 LOBO:	Over there in the... over there in some place in Bogota.	Allá en el... allá en un lugar ahí en Bogotá.
32		

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	No, it would be better to switch because I didn't... I didn't like it over there; I picked another place.	No, mejor es de cambiar ahí porque ahí no... no... no me gustó a mí; yo le puse otro lugar.
2		
3 LOBO:	Oh, all right.	Ah, bueno.
4		
5 CW-2:	Yeah, because over there, there are too many... No, no, I don't like that place over there.	Sí, porque ahí hay mucho... No, no, no me gusta ahí ese lugar.
6		
7 LOBO:	Oh, all right, no problem. So is it going to be here in the... in the country, where I am?	Ah, bueno, no hay problema. ¿Sería acá en el... en la... en el país entonces, acá donde estoy yo?
8		
9 CW-2:	No, it would be away from there, but in another... in another... in another place.	No, sería afuera ahí, pero en otro... en otro... en otro lugar.
10		
11 LOBO:	Oh, all right, perfect.	Ah, bueno, perfecto.
12		
13 CW-2:	So get yourself in gear and... and you all go out and get that done, Comando, but... but don't forget... don't forget about our friend.	Para que se ponga pilas usted y... y hagan eso ahí, Comando, y... y no se olvide ahí de... de la amiga ahí.
14		
15 LOBO:	No, buddy. Never. She calls me all the time.	No, hombre. Jamás. Siempre me está llamando.
16		
17	//	//
18		
19 LOBO:	She says that... that she [U/I].... No... I haven't told her anything, but I sent her my email address. She told me that... she says she deleted me. No, buddy, I don't believe her.	Me dice que... que le [U/I].... No... yo no le he comentado nada, pero le mandé mi correo. Me dice que... que me borró. No, hombre, no le creo.
20		
21 CW-2:	// No.	// No.
22		
23 LOBO:	She doesn't want to be in touch with me? No, I'll just call her and say, "Don't worry, my friend," that's what I'm going to say.	¿No se quiere comunicar conmigo? No, de repente la llamo: "Amiga, que no se preocupe", le digo.

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	Well, I sent her the invitation, but maybe she doesn't know how to... You should explain to her how the system works.	No, es que yo le mandé la invitación, pero ella será que no sabe cómo... Explíquele cómo es el sistema.
2		
3 LOBO:	// [U/I]	// [U/I]
4		
5 CW-2:	Yeah.	Sí.
6		
7 LOBO:	I... I'm here in the capital right now.	Yo... yo estoy aquí en la Capi ahorita.
8		
9 CW-2:	Oh, you're in the capital?	Ah, ¿está en la Capi?
10		
11 LOBO:	Then I'm going to go to... we made a date to meet with her at noon.	Entonces voy yo a... quedamos de verla al mediodía.
12		
13 CW-2:	Uh-huh.	Ajá.
14		
15 LOBO:	Yeah, I'm going to go say hi to her.	Sí, voy a saludársela.
16		
17 CW-2:	Oh, all right, tell her I said hi, and send me a number that I can call her at.	Ah, bueno, y me la saluda ahí, y mándeme un número para llamarla.
18		
19 LOBO:	I'll send you a number.	Yo le voy a mandar ahí un número.
20		
21 CW-2:	OK, OK, OK.	Sí, sí, sí.
22		
23 LOBO:	So then... I was worried. You... I got all ready and excited.... Like a country bride.	Y enton... ya estaba preocupado. Ya me... ya me había dejado listo y alborotado.... Como novia de pueblo.
24		
25 CW-2:	No, man, the thing is, you know that... you have to do things the right way, buddy, so that...	No, hombre, lo que pasa es que usted sabe que... que hay que hacer bien las cosas, hombre, para...
26	//	//
27 LOBO:	Yeah.	Sí.
28		

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	...everything will come out all right, because things are very delicate here.	...que salga todo bien, porque aquí es bien delicado.
2		
3 LOBO:	Yeah, and the... and the... So what do you...? So the guy is going to say... does he have the instructions?	Sí, y la... y la... ¿Entonces qué me...? ¿El amigo va a decir... él tiene entonces las instrucciones?
4		
5 CW-2:	Yeah, he... he has everything there. It would be for next week.	Sí, él... él tiene todo ahí. Para la otra semana sería.
6		
7 LOBO:	Oh, all right.	Ah, bueno.
8		
9 CW-2:	Yeah.	Sí.
10		
11 LOBO:	So I'll just wait then.	Entonces yo espero.
12		
13 CW-2:	Yeah, buddy, that way you can help yourself out, buddy.	Sí, comando, ahí, para que se ayude ahí, hombre.
14		
15 LOBO:	Thanks, man. And, uh... [U/I] here, the one from... from over here [U/I], right?	Gracias, hombre, y, eh... [U/I] acá, el de... de acá de la [U/I], ¿verdad?
16		
17 CW-2:	Yeah, that's good. Tell me something, Comando, the house over there, did you ever sell it?	Sí, no, está bueno. Comando, ¿y la casa aquella, la vendió?
18		
19 LOBO:	Yeah, man, [U/I] because we were in... in a crisis, then [U/I] called and we needed to pay for that.	Sí, hombre, [U/I] que estábamos en la... en la crisis, entonces llamó un [U/I] ahí, y entonces necesitábamos pagar eso.
20	//	//
21 CW-2:	So who...?	¿Y a quién...?
22	//	//
23 LOBO:	Because you know that debts...	Porque usted sabe que las deudas...
24	//	//
25 CW-2:	So who did you sell it to? The... I would have bought it from you.	¿Y a quién se la vendió? La... ahorita se la hubiera comprado yo.
26		
27 LOBO:	No, man! Well...	¡No! Ay, bueno.

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	Yeah, man.	Sí, hombre.
2		
3 LOBO:	Look... I'm selling the apartment, in case you want it.	Vea... estoy vendiendo el apartamento, si quiere.
4		
5 CW-2:	How much are you asking for the apartment?	¿Cuánto pide por el apartamento?
6		
7 LOBO:	A hundred and fifty.	Ciento cincuenta.
8		
9 CW-2:	And where is it?	¿Y a dónde es?
10		
11 LOBO:	Over here in Portal del Bosque.	Aquí en el Portal del Bosque.
12		
13 CW-2:	In the Portal del Bosque?	¿En el Portal del Bosque?
14		
15 LOBO:	It comes out to [U/I] because I was asking a hundred... one eighty, but with you there's no problem, buddy.	Viene siendo [U/I] que estaba pidiendo ciento... ciento ochenta, pero con usted no hay pérdida, hombre.
16		
17 CW-2:	No	No
18	//	//
19 LOBO:	It belongs to my wife, but... but we need to sell it.	Es de mi doña, pero...pero necesitamos venderlo.
20		
21 CW-2:	Look, you should just give it to me, man.	Vea, me lo debería regalar, hombre.
22		
23 LOBO:	No problem, I'll give it to you. You call the shots here.	No hay problema, yo se lo regalo. Usted es el que manda.
24		
25 CW-2:	With the kind of money that you're going to get.	Con ese billetón que va a agarrar ahí.
26		
27 LOBO:	I sure hope so.	Ojalá, vea.
28		
29 CW-2:	There you go. Good, buddy. And your dad, how's he doing?	Ah, ve. . No, está bueno, comando. ¿Y el papá qué dice?
30	//	//

Participant	Translation	Transcription
1 LOBO:	[U/I] for you, because you've been good to me, and... and the appreciation I've always had for you... Look, I'd do anything for you. I'll go to the moon and back for you.	[U/I] por usted, como se ha portado bien conmigo y... y el aprecio de toda la vida... Vea, con usted todo. Al mil por mil.
2		
3 CW-2:	Well, you know I'm there for you, buddy.	No, usted sabe que ahí estamos, comando.
4		
5 LOBO:	And I carry this phone with me... the bag [U/I] this phone, you know.	Y ando con este teléfono... en la bolsa [U/I] este teléfono, no pues.
6		
7 CW-2:	You were... you were... you were [U/I], right?	Estaba... estaba argu... estaba [U/I] usted, ¿verdad?
8		
9 LOBO:	[U/I] excited, just like a country bride.	[U/I] alboratado, como la novia del pueblo.
10		
11 CW-2:	You probably said, "He forgot about his friend... he forgot about his friends."	Dijo usted: "Se olvidó del amigo... de los amigos".
12		
13 LOBO:	"He forgot about his friend." Look, I want... we want to go over there.	"Se olvidó del amigo". Vea, quiero... queremos ir allá, fíjese.
14		
15 CW-2:	Uh-huh.	Ajá.
16		
17 LOBO:	To your area.	Para su zona.
18		
19 CW-2:	When? Well, after...	¿Cuándo? Bueno, después de que...
20	//	//
21 LOBO:	[U/I]	[U/I]
22	//	//
23 CW-2:	After you guys are all finished with the activity you can come here.	Después de que hagan el movimiento se viene para acá.
24		
25 LOBO:	We'd like to go to your area with our [female] friend and spend a couple of days there visiting you.	Queremos ir a su zona con la amiga ahí y estarnos un par de días e ir a visitarlo ahí.
26		



Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	Yeah, man, come over to see me.	Sí, hombre, y viene acá a mirarme.
2		
3 LOBO:	Yeah, we want to go see you. We wanted to go in June.	Sí, queremos ir a verlo. Ahorita en junio queríamos ir.
4		
5 CW-2:	Yeah, all right.	Sí, está bueno.
6		
7 LOBO:	During the girls' vacation.	En las vacaciones de las niñas.
8		
9 CW-2:	All right, all right. But [U/I] that activity first.	Está bueno, está bueno. Pero [U/I] el movimientillo primero.
10		
11 LOBO:	Yeah, correct. Yeah, because without the activity, I'm telling you, there's nothing else. I really mean that.	Sí, es correcto. Sí, porque sin movimiento, le digo, no hay nada, insisto.
12		
13 CW-2:	Yeah, yeah, yeah, yeah.	Sí, sí, sí, sí.
14		
15 LOBO:	Oh, well, in that case I'll just wait for that thing then, buddy.	Ni modo, entonces yo esperaré, comando, la cuestión esa.
16		
17 CW-2:	Yeah, so it's going to be around next week, Comando. I'm going to call you around Monday or Tuesday, I think.	Sí, sería ya por esta otra semana, Comando. Yo lo voy a llamar a usted como el lunes o martes, creo.
18		
19 LOBO:	OK. [U/I]...	Va. [U/I]...
20	//	//
21 CW-2:	All right, so we can settle on what's what then.	Ya, para que ya quedemos ya en lo que.
22		
23 LOBO:	You let me know.	Me avisa.
24		
25 CW-2:	All right. I think this guy... I think this guy's going to write to you today.	Vaya. Yo creo que este señor hoy... hoy le va a escribir a usted ahí.
26		
27 LOBO:	Oh, OK, thanks. [U/I]. I hadn't even slept; I was just sitting next to my computer waiting for you.	Ah, OK, gracias. [U/I]. Yo ni había dormido pues, esperándolo, sentado en la computadora.
28		
29 CW-2:	You were just waiting.	Ahí usted de pendiente.

Participant	Translation	Transcription
1 LOBO:	All right, buddy.	Bueno pues, comando.
2		
3 CW-2:	All right, buddy, so...	Dele, comando, y...
4	//	//
5 LOBO:	Well, buddy, there's no problem if you want that apartment, man, [U/I]. //	// No, hombre, y si quiere el apartamento no hay problema, hombre, [U/I]. //
6		
7 CW-2:	So... so what should I do about getting somebody to go take a look at it?	¿Y... y cómo hago ahí para mandarlo a ver?
8		
9 LOBO:	Well, just have them call me at this number.	No, que me llamen a este número.
10		
11 CW-2:	All right then, I'm going to... somebody will be calling you then.	Vaya pues, entonces ahí lo voy a... ahí lo van a llamar entonces.
12		
13 LOBO:	All right then.	Vaya pues.
14		
15 CW-2:	All right, Comando. So we're just going to sit tight and wait.	Vaya, Comando. Ahí estamos pendientes entonces.
16	//	//
17 LOBO:	[U/I], buddy. [U/I].	[U/I], comando. [U/I].
18	//	//
19 CW-2:	Have a good day and say hi to your girlfriend for me.	Pase feliz día y me saluda a la amiga.
20		
21 LOBO:	Same here, same here.	Igual, igual.
22		
23 CW-2:	Say hi to your father.	Me saluda a su papá.
24		
25 LOBO:	Perfect.	Perfecto.
26		
27 CW-2:	How... how's your dad doing?	¿Qué... qué hay de su papá?
28		
29 LOBO:	Well, we spent some time in Olancho recently.	Pues mire que ahí nos lo pasamos en Olancho ahora.
30		
31 CW-2:	Oh. You spent some time there?	Oh, ¿lo pasaron allá?
32		
33 LOBO:	// [U/I]... [U/I] in Olancho, that's why we spent it [U/I] over there.	// [U/I]... [U/I] en Olancho, y por eso lo pasamos nosotros [U/I] ahí.
34		

Participant	Translation	Transcription
1 CW-2:	Uh-huh.	Ajá.
2		
3 LOBO:	And out of all the friends he had, there isn't a single one, no friends at all.	Y de todos los amigos que tenía, compañeros, no hay ni uno, amigos no.
4		
5 CW-2:	Is that right, man? Oh... //	No, hombre. Ay...
6	//	//
7 LOBO:	Right.	Sí.
8	//	//
9 CW-2:	So how's Juan Orlando treating him, bro?	¿Y Juan Orlando cómo se está portando con él, pa?
10		
11 LOBO:	You know, so so.	Vea, con él más o menos.
12		
13 CW-2:	Oh.	Ah.
14		
15 LOBO:	He's OK with him, he's OK with him.	Con él va, con él va.
16		
17 CW-2:	Right.	Sí.
18		
19 LOBO:	He's OK with him, with him.	Con él va, con él.
20		
21 CW-2:	Right.	Sí.
22		
23 LOBO:	But people now... the people who are close to him, like the first... the former first lady and everybody else, they don't...	Pero ya la gente... la gente cercana, como la primera, la ex primera dama y todos no...
24		
25 CW-2:	Yeah.	Sí.
26		
27 LOBO:	Everything's different, buddy.	Todo es diferente, comando.
28		
29 CW-2:	That's for sure, man.	No, hombre.
30		
31 LOBO:	Because I think this man... Ug! I think that the man is thinking that [U/I].	Es que yo creo que este hombre... ¡Ay! Yo creo que es que el hombre está pensando que [U/I].
32		
33 CW-2:	Yeah, yeah, yeah, yeah.	Sí, sí, sí, sí.
34		

Participant	Translation	Transcription
1 LOBO:	And everything that goes up is supposed to come down, but... but the most important thing is friendship.	Y se supone que todo lo que suba, baje, y... y lo importante es la amistad.
2		
3 CW-2:	That's right, friendship always prevails.	Así es, la amistad siempre prevalece.
4		
5 LOBO:	Yeah, it always prevails, buddy.	Sí, siempre prevalece, comando.
6		
7 CW-2:	Yeah. What... what Miguel Pastor... what's going on with Miguel Pastor?	Sí. ¿Y... y Miguel Pastor... y Miguel Pastor qué ha sido?
8		
9 LOBO:	Well, Miguel Pastor, my dad told me he saw him at... at the airport the other day.	Pues es que Miguel Pastor, usted, me contó mi papá que lo había visto en el... en el aeropuerto el otro día.
10		
11 CW-2:	Uh-huh.	Ajá.
12		
13 LOBO:	Yeah, I had been calling him so I could... I called him after that but he never got back to me. I wanted to find out what the situation was [U/I], you.	Sí, le estuve hablando para... después de eso y nunca me contestó, a ver qué hay [U/I], usted.
14		
15 CW-2:	What about Hugo? Hugo still helps out, right?	¿Y Hugo? ¿Pues Hugo siempre sí ayuda, verdad?
16		
17 LOBO:	Hugo's always there.	Hugo siempre está allí.
18		
19 CW-2:	Hmm.	Hmm.
20		
21 LOBO:	Yeah, Hugo's always there.	Sí, Hugo sí está ahí.
22		
23 CW-2:	Oh, OK, OK.	Oh, ya, ya.
24		
25 LOBO:	Yeah. [U/I]	Sí. [U/I]
26		
27 CW-2:	All right, buddy, I'm sending you a hug from far away, man. I love you, man. Take care of yourself.	Vaya pues, comando, entonces un abrazo en la distancia ahí, hombre. Lo quiero mucho, hombre. Cuídese ahí.

<b>Participant</b>	<b>Translation</b>	<b>Transcription</b>
1 LOBO:	Same here. [U/I]. Same here, buddy.	Igual. [U/I]. Igual, comando.
2		
3 CW-2:	All right, buddy.	Dele, comando.
4		
5 LOBO:	Same here, buddy. Thank you and...	Igual, comando. Gracias y...
6		
7 CW-2:	OK.	OK.
8		
9 LOBO:	All right.	Bueno.
10		
11	[END OF RECORDING]	[FINAL DE LA GRABACIÓN]